



ΕΤΟΣ 59ον

11 Δεκεμβρίου 2011

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 50 (3054)

Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Κυριακή τῶν ἁγίων Προπατόρων σήμερα καί διά τοῦ ὀρισθέντος ἀποστολικοῦ ἀναγνώσματος τοῦ θεοφόρου Παύλου ἡ ἁγία μας Ἐκκλησία κρούει χαρμόσυνα τό τάλαντο τῶν Χριστουγέννων καί προετοιμάζει τίς καρδιές τῶν ὀρθόδοξων Χριστιανῶν νά δεχθοῦν μέ πνευματικό καί ὠφέλιμο τρόπο τό μεγάλο γεγονός.

Ἄπό τήν πρώτη κιόλας φράση του ὁ σοφός Ἀπόστολος θέτει τό λόγο καί τό σκοπό τῆς παρουσίας τοῦ Χριστοῦ στόν κόσμο καί διακηρύττει τό βιωματικό ἀποτέλεσμα τῆς σαρκώσεως καί ἐνανθρωπήσεώς του μέσα στήν ἀνθρώπινη ἱστορία. Ποιό εἶναι αὐτό; Ἡ χριστοποίηση τῆς ζωῆς ἐκείνων πού πιστεύουν στό ἅγιο ὄνομά του· «ὅταν ὁ Χριστός πού εἶναι ἡ ζωή μας φανερωθῆ, τότε καί ἐσεῖς μαζί του θά συνδοξασθῆτε». Ὁ Χριστός λοιπόν ὁ ἴδιος ἀκτινοβολεῖ καί λάμπει στίς ζωές τῶν φίλων καί οἰκείων του· σέ κάθε στιγμή, τρόπο καί ἔκφανση τῆς ζωῆς τους, ἀλλήλα καί ξεπερνώντας τό χῶρο καί τό χρόνο. Τά κατορθώματα τῶν Ἁγίων πόσο διδάσκουν ὅσους τά παρακολουθοῦν ἀλλήλα καί ὅσους τά πληροφοροῦνται στό πέρασμα τῶν αἰώνων! Τά θεολογικά συγγράμματα τῶν ἁγίων Πατέρων πόσο ὠφελοῦν καί οἰκοδομοῦν ὄχι μόνο τοῦς σύγχρονους ἀκροατές καί μελετητές, ἀλλήλα ὀλόκληρο τό πλήρωμα τῆς Ἐκκλησίας, καθώς ἀποτελοῦν μέρος τῆς ἱερᾶς μας Παραδόσεως. Ἡ ἄσκηση καί ἡ προσευχή, ἡ τόλημη καί ἡ ὁμολογία, ἡ ἀνόθευτη πίστη τῶν μεγάλων ἀσκητῶν, ὁμολογητῶν καί ἀγωνιστῶν τῆς εὐσεβείας πόσο διαφωτίζουν καί στηρίζουν τόν ἄνθρωπο πού βρίσκεται ἐνώπιον ἐπιλογῶν καί διλημμάτων, τά ὁποῖα εἴτε ἀπομακρύνουν ἀπό τό θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐξασφαλίζοντας ἀπολαύσεις κοσμικές, εἴτε ὀδηγοῦν σέ αὐτό ἀπορρίπτοντας τά θέλητρα αὐτοῦ τοῦ κόσμου.

Ἡ χριστοποίηση τῆς ζωῆς μας

Προχωρώντας ὁ θεοφόρος συγγραφέας ἀναλύει πῶς ὁ Χριστός ὁ ὁποῖος εἶναι ἡ ὄντως ζωή μπορεῖ νά γίνει ζωή αὐτῶν πού πιστεύουν σέ ἐκεῖνον: «Νε-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Κολ. γ' 4-11)

Ἡ νέκρωση τῶν παθῶν

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστός φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία, δι' ἣ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας, ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς· νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλλην καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι Χριστός.

κρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία, δι' ἣ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας». Μὰ πῶς ἄραγε μποροῦν νὰ κατορθωθοῦν ὅλα αὐτά; θὰ ρωτήσῃ ὁ καλοπροαίρετος ἄνθρωπος τοῦ κόσμου. Ὁ Χριστός μᾶς καλεῖ νὰ πεθάνουμε μαζί του γιὰ νὰ φανερωθῆ στὴ ζωὴ μας, νὰ καταργηθοῦμε ὡς ἀτομικότητες, νὰ σβῆσουμε γιὰ τίς ἡδονές αὐτοῦ τοῦ κόσμου. Ὁ Χριστός, ἀδελφοί μου, μᾶς καλεῖ διὰ τοῦ ἱεροῦ Ἀποστόλου νὰ πεθάνουμε γιὰ τίς κακές καὶ βλάσφημες ἐπιθυμίες, πού καταδυναστεύουν τὸ σῶμα καὶ καταργοῦν τὴν ἐργασία τοῦ καθ' ὁμοίωσιν. Μᾶς καλεῖ νὰ θέτουμε τὴν ὁποιαδήποτε φυσικὴ θεόδοτη λειτουργία τοῦ σώματός μας στὴν προοπτικὴ τῆς συνάντησής καὶ τῆς συναντίληψής με τὸν συνάνθρωπο, στὴν προοπτικὴ τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Μᾶς καλεῖ νὰ βιώσουμε τὴν ἀγία αὐτάρκεια ἀγωνιζόμενοι νὰ οἰκονομοῦμε ὅσα ἀγαθὰ εἶναι ἀρκετὰ καὶ ἱκανὰ γιὰ τὴν ἐπιβίωση, τὴν ἀσφάλεια, τὴν στήριξή μας.

Ἡ ἐμπειρία τῶν ἀνθρώπων τοῦ Θεοῦ

Γράφει ὁ ὁσιος Πέτρος ὁ Δαμασκηνός: «Δέν εἶναι κακὸ κανένα πράγμα πού γίνεται σύμφωνα μὲ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μὲ ταπείνωση. Ἀλλὰ ἔχουν διαφορὸς τὰ πράγματα ἀπὸ τὰ ἔργα. Κάθε τι... πού εἶναι παραπάνω ἀπὸ τὴν ἀνάγκη γίνεται ἐμπόδιο σὲ ἐκεῖνον πού θέλει νὰ σωθεῖ, δηλαδὴ κάθε τι πού δέν χρησιμεύει γιὰ τὴ σωτηρία τῆς ψυχῆς ἢ γιὰ τὴ σωματικὴ ζωὴ. Δέν εἶναι τὰ φαγητά, ἀλλὰ ἡ γαστριμαργία τὸ κακὸ· οὔτε τὰ χρήματα, ἀλλὰ ἡ προσκόλλησις σὲ αὐτά... οὔτε τὰ ἐνδύματα, ὅσα χρειαζόμαστε γιὰ νὰ σκεπαστοῦμε καὶ νὰ ἀποφύγουμε τὸ κρύο καὶ τὴ ζέστη, ἀλλὰ τὰ περιττὰ καὶ πολυτελῆ· οὔτε τὰ σπίτια γιὰ νὰ ἀποφεύγουμε τὸ κρύο καὶ τίς κακές καιρικὲς συνθῆκες καὶ τοὺς ἐχθροὺς καὶ τὰ θη-

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστός, πού εἶναι ἡ ζωὴ μας, φανερωθῆ, τότε καί σεῖς θά φανερωθῆτε μαζί του δοξασμένοι. Νεκρώσατε λοιπόν ὅ,τι γήϊνον εἶναι μέσα σας, δηλαδή τὴν πορνείαν, τὴν ἀκαθαρσίαν, τὸ πάθος, τὴν κακὴν ἐπιθυμίαν καί τὴν πλεονεξίαν, ἡ ὁποία εἶναι εἰδωλολατρεία, ἔνεκα τῶν ὁποίων ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπάνω εἰς τοὺς ἀπειθεῖς ἄνθρωπους. Αὐτὰ ἀκολουθοῦσατε καί σεῖς κάποτε, ὅταν ἐξοῦσατε αὐτὴν τὴν ζωὴν. Ἀλλὰ τώρα ἀποβάλατε καί σεῖς ὅλα αὐτά, τὴν ὀργὴν, τὸν θυμὸν, τὴν κακίαν, τὴν δυσφήμισιν, τὴν αἰσχρολογία τῶν στόματος. Μὴ λέτε ψέμματα ὁ ἓνας εἰς τὸν ἄλλον, ἀφοῦ ἔχετε ἀποβάλει τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον μετὰ τὰς πράξεις του, καί ἔχετε ἐνδυθῆ τὸν νέον, ὁ ὁποῖος ἀνανεοῦται εἰς ἐπίγνωσιν κατὰ τὴν εἰκόνα τοῦ Δημιουργοῦ του. Τώρα δὲν ὑπάρχει πλέον Ἕλλην καί Ἰουδαῖος, περιτμημένος καί ἀπερίτμιστος, βάρβαρος, Σκύθης, δούλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ ὁ Χριστός εἶναι τὰ πάντα καί εἰς πάντας.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀθιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

ρία καί τοὺς ἀνθρώπους, ἀλλὰ τὰ διώροφα καί τὰ τριώροφα, τὰ μεγάλα καί τὰ πολυδάπανα· οὔτε τὸ νὰ ἔχει κανεὶς κάτι εἶναι κακό, ἀλλὰ τὸ νὰ μὴν τὸ ἔχει γιὰ ἀναγκαίαν χρῆσιν».

Προχωρώντας στὴ συνέχεια ὁ ἀπόστολος Παῦλος σκιαγραφεῖ τὴ στολισμένη μετὰ τὴν ἀρετὴν τοῦ μέτρου καί τῆς διακρίσεως προσωπικότητα τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ καλώντας τοὺς χριστιανούς ὄλων τῶν αἰώνων νὰ ἐργαζόμεστε στὴν ἀποφυγὴ τῆς ὀργῆς, τοῦ θυμοῦ, τῆς κακίας, τῆς βλασφημίας, τῆς αἰσχρολογίας καί τῆς ψευδολογίας καί νὰ ζοῦμε ἔχοντας ἐπίγνωσιν τῆς ἀνακαινίσεως πού λάβαμε μέσα ἀπὸ τὸ ἅγιον Βάπτισμά μας καί τὴ γνωριμία μας μετὰ τὸν Χριστό, ἀνεξαιρέτως τῆς ἐθνικῆς, φυλετικῆς, ἢ γλωσσικῆς καταγωγῆς μας.

Ἀρχιμ. Α. Α.

Κυκλοφορεῖ ἀπὸ τὶς ἐκδόσεις Ἀποστολικῆς Διακονίας

Ἡ ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ κατὰ τοὺς Ἑβδομήκοντα

Μετὰ πρόλογο τοῦ Ἐπισκόπου Γεν. Διευθυντοῦ Φαναρίου Ἀγαθαγγέλου,

Σχῆμα 14x21 ἑκατ., σσ. 1628 + 2 χάρτες.

11 Δεκεμβρίου 2011: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΑ΄ ΛΟΥΚΑ (ΠΡΟΠΑΤΟΡΩΝ)

«Τῶν ἁγίων προπατόρων», Δανιὴλ ὀσίου τοῦ στυλίου. Λουκᾶ τοῦ νέου († 980).
Ἦχος: α΄ – Ἑωθινόν: Δ΄ – Ἀπόστ.: Κολ. γ΄ 4-11 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιδ΄ 16-24, Ματθ. κβ΄ 14.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 18 Δεκεμβρίου, Πρὸ τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως.

Ἀπόστολος: Ἐβρ. ια΄ 9-10, 32-40 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. α΄ 1-25.

ΕΡΑΝΟΣ ΤΗΣ «ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ»

Αυτές τίς ημέρες διεξάγεται ὁ ΕΡΑΝΟΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ τῶν Ἑνοριακῶν Φιλοπτώχων Ταμείων. Μέ τή δική σας συνεισφορά, ὅσο μικρή ἢ μεγάλη κι ἄν εἶναι, ἡ Ἐκκλησία ἐπιτελεῖ τή φιλανθρωπική καί κοινωνική ἀποστολή της σίς ιδιαίτερα δύσκολες σημερινές συνθῆκες.

Ἐνισχύσατε τήν προσπάθειά της. Ὅταν τά συνεργεῖα τοῦ Ἑράνου κτυπήσουν καί τή δική σας πόρτα, δεχθεῖτε τα μέ προθυμία. Ὁ Χριστός κτυπᾷ. Πρός Αὐτόν εἶναι ἡ προσφορά μας, γιά ἐκείνους πού ὁ Ἰδιος ὀνομάζει «ἐλαχίστους» ἀδελφούς Του.

ΓΙΑ ΤΟ 2012: ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΤΗΡΙΔΑ

Οἱ ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας διαθέτουν καί φέτος:

1. Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς εἰδικές τυπικές διατάξεις τοῦ μηνολογίου 2012 καί τήν κανονική ὁργάνωση τῆς Ὁρθόδοξης Ἐκκλησίας. Εἶναι ἀφιερωμένα στή συμπλήρωση ἑκατό ἐτῶν ἀπό τῆς ἀπελευθερώσεως τῆς Μακεδονίας καί τῶν νήσων τοῦ Βορείου Αἰγαίου.
2. Ὁ **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ 2012** περιέχει τό ἑορτολόγιο τοῦ ἔτους καί μηνύματα γιά τήν ἑορτή κάθε ἡμέρας. Κοσμεῖται μέ ὠραιότατη φορητή εἰκόνα τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου (πού πλαισιώνεται μέ χρυσοτυπία).
3. Ἡ **ΕΠΕΤΗΡΙΔΑ** (ἡμερολόγιο τσέπης, σχ. 8,5X14) περιέχει συνοπτικό καί ἀναλυτικό ἑορτολόγιο τοῦ 2012. Εἶναι ἀφιερωμένη στά ἱερά μυστήρια τοῦ Βαπτίσματος καί τοῦ Χρίσματος.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΠΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Παρασκευή καί ὥρα 5.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Δῆμο Ἀττικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὁμιλεῖ ἕνας ἀπό τοὺς Ἑφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰαοῦ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr